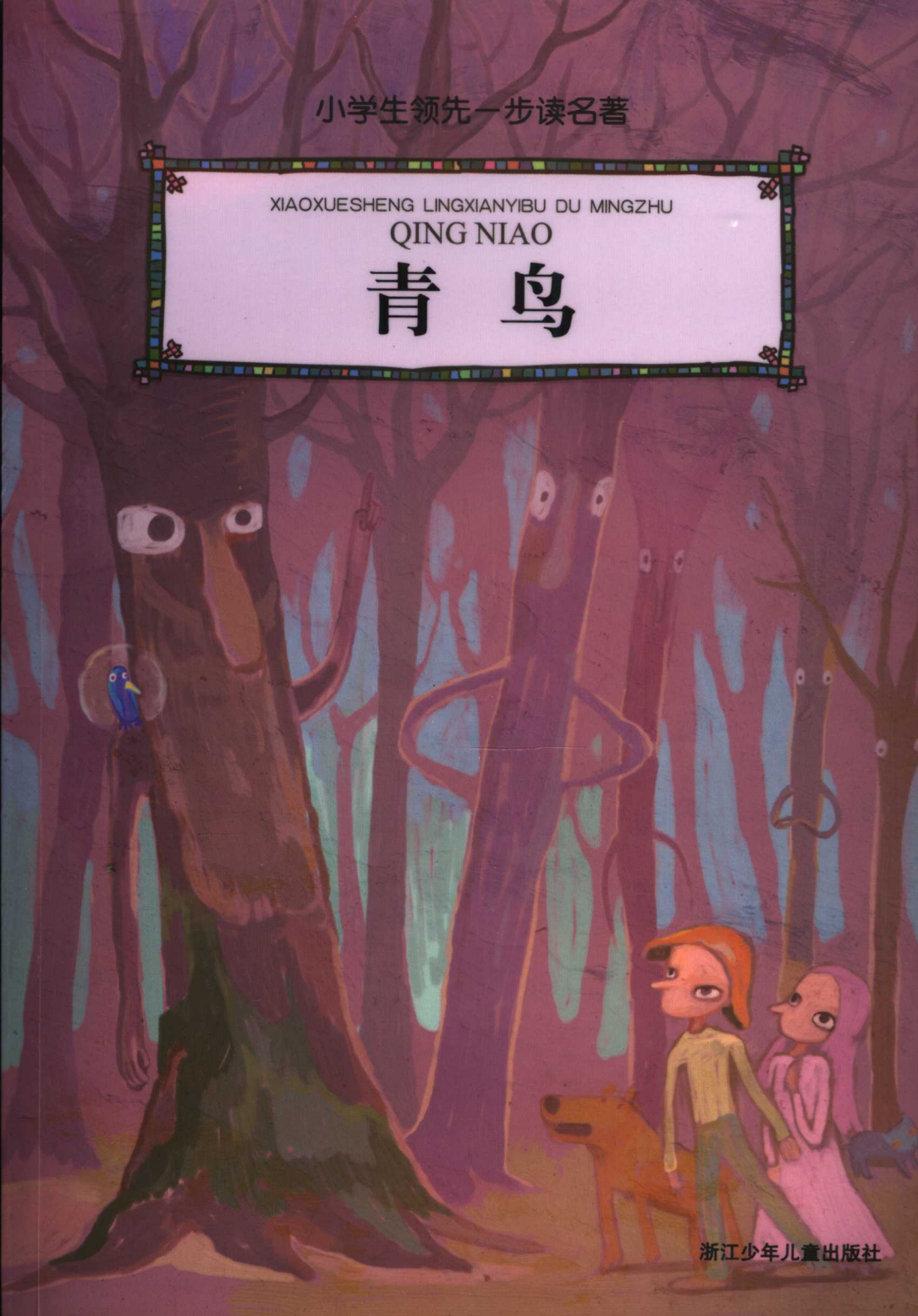


小学生领先一步读名著

XIAOXUESHENG LINGXIANYIBU DU MINGZHU

QING NIAO

青鸟



浙江少年儿童出版社

小学生领先一步读名著



原著 [比利时]梅特林克

改编 [比利时]莱勃伦克

改写 杨咏梅

绘画 朱科夫

浙江少年儿童出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

青鸟/[比]梅特林克著,[比]莱勃伦克改编;杨咏梅改写. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2006. 7
(小学生领先一步读名著)
ISBN 7-5342-4097-2

I. 青… II. ①梅… ②莱… ③杨… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 064470 号

责任编辑 陈业欣

美术编辑 赵 洋

装帧设计 COOL 兜·PIGAO

责任印制 阙 云

小学生领先一步读名著

青 鸟

原著 [比利时]梅特林克

改编 [比利时]莱勃伦克

改写 杨咏梅

绘画 朱科夫

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

杭州长命印刷有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张 7.125 字数 78000 印数 1—12200

2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 7-5342-4097-2/H·148 定价: 11.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与购买书店联系调换)



小学生领先一步读名著

XIAOXUESHENG LINGXIANYIBU DU MINGZHU

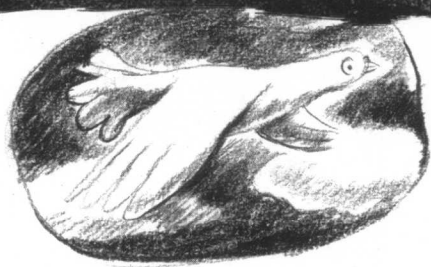
- | | |
|----------|----------|
| 格林童话精选 | 神秘岛 |
| 安徒生童话精选 | 汤姆·索亚历险记 |
| 伊索寓言精选 | 小天使海蒂 |
| 克雷洛夫寓言精选 | 童年 |
| 一千零一夜 | 小王子 |
| 列那狐的故事 | 彼得·潘 |
| 爱的教育 | 尼尔斯骑鹅旅行记 |
| 鲁滨孙漂流记 | 福尔摩斯探案 |
| 爱丽丝漫游奇境 | 西顿动物故事集 |
| 钢铁是怎样炼成的 | 青鸟 |
| 海底两万里 | 昆虫记 |
| 柳林风声 | 水孩子 |
| 绿野仙踪 | 八十天环游地球 |
| 秘密花园 | 长腿叔叔 |
| 木偶奇遇记 | 格列佛游记 |



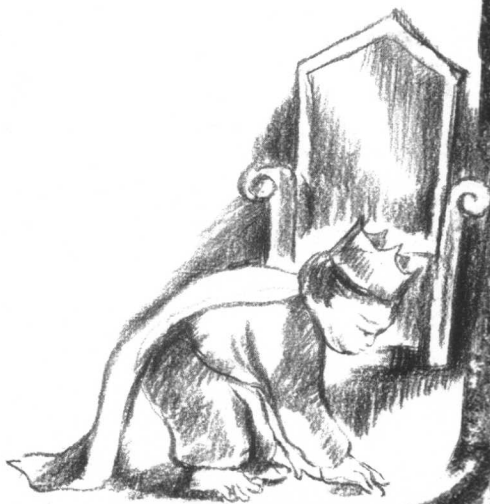


装帧设计：COOL 奥 PIGAO





幸福吉祥的青鸟在哪里？它
就在勇敢善良的人们身边。



MULU

目录

◆	dí dí hé mài dí	迪迪和麦迪	1
◆			
◆	měi miào de píng ān yè	美妙的平安夜	8
◆			
◆	yǒu qù de xiān nǚ gōng	有趣的仙女宫	32
◆			
◆			
◆	xìng fú de huái niàn guó	幸福的怀念国	49
◆			
◆			
◆	kǒng bù de yè gōng	恐怖的夜宫	67
◆			
◆			

guāng guài lù lí de xiǎng lè gōng
光 怪 陆 离 的 享 乐 宫 93

chōng mǎn xī wàng de wèi lái wáng guó
充 满 希 望 的 未 来 王 国 122

wǔ yè mù dì
午 夜 墓 地 151

bù píng jìng de sēn lín
不 平 静 的 森 林 168

shāng gǎn de lí bié shí kè
伤 感 的 离 别 时 刻 192

zhēn zhèng de jué xǐng
真 正 的 觉 醒 205



迪迪和麦迪

QING NAO

píng ān yè zài yī zhuàng fá mù rén de xiǎo mù wū
平安夜，在一幢伐木人的小木屋
lǐ bì lú cán liú xià de tàn huǒ shǎn shuǒ zhe méi guī sè de
里，壁炉残留下的炭火闪烁着玫瑰色的
guāng máng mù wū lǐ de yī qiè dōu lǒng zhào zài zhè zhǒng wēn
光芒。木屋里的一切都笼罩在这种温
xīn de guāng máng zhōng xiǎn de wēn nuǎn yí rén dí dí mài
馨的光芒中，显得温暖宜人。迪迪、麦
dí dí dí de mèi mei yǐ jí tā men de fù mǔ jiù zài
迪——迪迪的妹妹，以及他们的父母就在
zhè xiǎo mù wū lǐ kuài lè de shēng huó zhe
这小木屋里快乐地生活着。

nán hái dí dí jīn nián shí suì le zhǎng de hěn jiē
男孩迪迪今年十岁了，长得很结
shí suī rán zǒng shì dǐng zhe yī tóu luàn péng péng de quán fà
实，虽然总是顶着一头乱蓬蓬的鬈发，
dàn tā nà shuāng jiǒng jiǒng yǒu shén de dà yǎn jīng tiān shēng de
但他那双炯炯有神的大眼睛、天生的
xiào liǎn tè bié shì tā nà wēn shùn de pí qì huì ràng nǐ bù
笑脸，特别是他那温顺的脾气会让你不

yóu zì zhǔ de xǐ huān shàng tā bù jǐn rú cǐ ér qiě dí
由自主地喜欢上他。不仅如此，而且迪
dí hún shēn dōu shì yǒng qì zǒng shì yì dà zǎo gēn zhe bà ba
迪浑身都是勇气，总是一大早跟着爸爸
dí nuò qù shù lín lǐ kàn bà ba kǎn fá mù cái yào zhī
迪诺去树林里，看爸爸砍伐木材。要知
dào zài shù lín lǐ bèng bèng tiào tiào zhuī hú dié zhāi jiāng guǒ
道，在树林里蹦蹦跳跳追蝴蝶、摘浆果
shì tā zuì xǐ huān zuò de shì qing le
是他最喜欢做的事情了。

mài dí cái gāng mǎn liù suì tā pí fū xuě bái shēng
麦迪才刚满六岁，她皮肤雪白、生
xìng mǐn gǎn yī shuāng lán lán de dà yǎn jīng zǒng shì liú lù chū
性敏感，一双蓝蓝的大眼睛总是流露出
xiū qiè de shén qíng tā wēn róu tǐ tiē chōng mǎn ài xīn tè
羞怯的神情。她温柔体贴，充满爱心，特
bié xǐ huān zì jǐ de gē ge yīn cǐ chú le bāng mā ma zuò
别喜欢自己的哥哥。因此，除了帮妈妈做
jiā wù wài tā zǒng shì gēn zài gē ge shēn hòu xíng yǐng bù lí
家务外，她总是跟在哥哥身后，形影不离。

xiǎo mù wū duì miàn shì yī zhuàng yǒu qián rén jiā de háo
小木屋对面是一幢有钱人家的豪
huá dà fáng zi dí dí hé mài dí zǒng shì néng tòu guò zì jiā
华大房子。迪迪和麦迪总是能透过自家
de chuāng hu qīng qīng chǔ chǔ de kàn jiàn dà fáng zi lǐ dēng huǒ
的窗户，清清楚楚地看见大房子里灯火
tōng míng de kè tīng hé cān tīng yǐ jī hái zǐ men zài tíng yuán
通明的客厅和餐厅，以及孩子们在庭园、
nuǎn fáng lǐ wán shuǎ de qíng xíng xiāng bǐ zhī xià tā men zì
暖房里玩耍的情形。相比之下，他们自

jǐ què shí fēn máng lù yào dào shù lín zhōng gàn huó hái yào
已 却 十 分 忙 碌 , 要 到 树 林 中 干 活 , 还 要
zuò jiā wù shí zài shì méi yǒu shí jiān xiàng nà xiē yǒu qián rén
做 家 务 , 实 在 是 没 有 时 间 像 那 些 有 钱 人
jiā de hái zi yī yàng wán shuǎ
家 的 孩 子 一 样 玩 耍 。

yóu yú zhè xiē tiān fēng xuě tài dà bà ba yī zhí méi
由 于 这 些 天 风 雪 太 大 , 爸 爸 一 直 没
néng chū qù gàn huó suǒ yǐ zhí dào xiàn zài hái zǐ men chuáng tóu
能 出 去 干 活 , 所 以 直 到 现 在 孩 子 们 床 头
de cháng wǎ zi lì hái shì kōng dǎng dǎng de yī xiǎng dào zhè
的 长 袜 子 里 还 是 空 荡 荡 的 。 一 想 到 这 ,
mā ma bù jīn nán guò qǐ lái
妈 妈 不 禁 难 过 起 来 。

wǎn shàng mā ma jiāng xiōng mèi liǎ ān dùn hǎo hòu shēn
晚 上 , 妈 妈 将 兄 妹 俩 安 顿 好 后 , 深
qíng de wěn le wěn tā men hái zi men hěn kuài jiù jìn rù le
情 地 吻 了 吻 他 们 。 孩 子 们 很 快 就 进 入 了
mèng xiāng zhōu wéi chú le shí zhōng de dī dā shēng gǒu de hān
梦 乡 , 周 围 除 了 时 钟 的 滴 答 声 、 狗 的 鼾
shēng hé māo de hū lú shēng wài yī qiè dōu jìng qiāo qiāo de
声 和 猫 的 呼 噜 声 外 , 一 切 都 静 悄 悄 的 。
tū rán cóng bǎi yè chuāng fèng xì zhōng tòu chū de yī sī liàng
突 然 , 从 百 叶 窗 缝 隙 中 透 出 的 一 丝 亮
guāng bǎ hái zi men jīng xǐng le tā men róu róu yǎn jīng dǎ zhe
光 把 孩 子 们 惊 醒 了 。 他 们 揉 揉 眼 睛 , 打 着
hā qian
哈 欠 。

mài dí nǐ shuì le ma dí dí xiǎo shēng de wèn
“ 麦 迪 , 你 睡 了 吗 ? ” 迪 迪 小 声 地 问

mèi mei

妹妹。

gē ge zěn me la mài dí yě xiǎo shēng de wèn
“哥哥，怎么啦？”麦迪也小声地问

dào shì shèng dàn jié dào le ma
道，“是圣诞节到了吗？”

méi yǒu míng tiān cái shì shèng dàn jié bù guò jīn nián
“没有，明天才是圣诞节。不过今年
shèng dàn lǎo rén méi fǎ gěi wǒ men lǐ wù le
圣诞老人没法给我们礼物了。”

wèi shén me ya

“为什么呀？”

yīn wèi mā ma méi yǒu yāo qǐng tā bù guò mā ma shuō
“因为妈妈没有邀请他。不过妈妈说
tā míng nián yī dìng huì lái de
他明年一定会来的。”

míng nián de shèng dàn jié yī dìng hái děi děng hěn jiǔ
“明年的圣诞节一定还得等很久

ba
吧？”

shì a dí dí tàn zhe qì shuō dào shèng dàn lǎo
“是啊，”迪迪叹着气说道，“圣诞老
rén jīn wǎn kěn dìng huì qù duì miàn de dà fáng zi kàn wàng nà xiē
人今晚肯定会去对面的大房子看望那些
yǒu qián rén jiā de hái zǐ men
有钱人家的孩子们！”

shì ma mài dí bàn xìn bàn yí

“是吗？”麦迪半信半疑。

āi wǒ xiǎng dào le yí gè hěn hǎo de zhǔ yì
“哎，我想到了一个很好的主意！”



dí dí tū rán jiào qǐ
迪迪突然叫起
lái wǒ men gǎn jīn
来，“我们赶紧
qǐ lái
起来。”

bù zhè kě
“不，这可
bù xíng mài dí yī
不行！”麦迪一
xiàng shì gè tīng huà de
向是个听话的
hái zi
孩子。

kuài nǐ kuài
“快！你快
kàn kàn zhè bǎi yè
看看这百叶
chuāng duō liàng a
窗，多亮啊！”
dí dí fēi cháng shén
迪迪非常神
wǎng de shuō zhè kěn
往地说，“这肯
dìng shì duì miàn rén jiā
定是对面人家
kāi wǎn huì de dēng
开晚会的灯
guāng wǒ men kāi chuāng
光。我们开窗

kàn kàn ba

看看吧！”

mài dí yǒu xiē dǎn qiè bù guò zuì hòu xiōng mèi liǎ dōu
麦迪有些胆怯，不过最后兄妹俩都

tiào xià chuáng pá dào chuāng qián de dèng zi shàng xiān qǐ le
跳下床，爬到窗前的凳子上，掀起了

bǎi yè chuāng dùn shí zhěng gè wū zi liàng le qǐ lái tā
百叶窗。顿时，整个屋子亮了起来，他

mēn jí qiè de kàn zhe chuāng wài

们急切地看着窗外。

wǒ kàn de yī qīng èr chǔ hā hā tài bàng le

“我看得一清二楚，哈哈，太棒了！”

dí dí xīng fèn de qīng shēng jiào zhe

迪迪兴奋地轻声叫着。

kě shì wǒ shén me yě kàn bù jiàn yuán lái mài dí

“可是我什么也看不见。”原来麦迪

gēn běn méi yǒu pá shàng nà tiáo xiǎo dèng zi

根本没有爬上那条小凳子。

wài miàn zhèng zài xià xuě lái le liǎng liàng mǎ chē

“外面正在下雪，来了两辆马车，

hěn duō xiǎo hái hái yǒu shèng dàn shù kuài kàn

很多小孩，还有……圣诞树，快看！”

mài dí pā zài chuāng tái shàng shǐ jìn cháo wài kàn nà

麦迪趴在窗台上使劲朝外看：“那

xiē guà zài shù zhī shàng de xiǎo wán yì er shì shén me ya

些挂在树枝上的小玩意儿是什么呀！”

kěn dìng shì xiē wán jù shén me de

“肯定是些玩具什么的……”

nà zhuō zi shàng dōu bǎi zhe xiē shén me mài dí jiē

“那桌子上都摆着些什么？”麦迪接

zhe wèn

着问。

shì shuǐ guǒ diǎn xīn hái yǒu nǎi yóu xiàn bǐng
“是水果、点心，还有奶油馅饼。”

ò mài dí rěn bù zhù pāi zhe xiǎo shǒu shuō
“哦！”麦迪忍不住拍着小手，说，

tā men de yī fu zhēn piào liang a tā men kāi shǐ tiào wǔ
“他们的衣服真漂亮啊！他们开始跳舞
le duō kāi xīn
了，多开心！”

zhè shí dí dí yě rù mí de shuō lái wǒ men yě
这时，迪迪也入迷地说：“来，我们也
lái tiào ba yú shì xiōng mèi liǎ xìng gāo cǎi liè de tiào le
来跳吧！”于是，兄妹俩兴高采烈地跳了
qǐ lái
起来。

hā hā zhēn hǎo wán mài dí kāi xīn jí le
“哈哈，真好玩！”麦迪开心极了。

ò kuài kàn tā men chī diǎn xīn la zhēn xiāng
“哦，快看，他们吃点心啦！真香
a
啊！”

wǒ yě yǒu diǎn xīn mài dí jiù xiàng zì jǐ zhēn de
“我也有点心！”麦迪就像自己真的
yǒu diǎn xīn yī yàng
有点心一样。

xiōng mèi liǎ yòu tiào yòu xiào chén jìn zài xìng fú zhī
兄妹俩又跳又笑，沉浸在幸福之
zhōng fǎng fú quán rán wàng jì le zì jǐ de pín kùn
中，仿佛全然忘记了自己的贫困。

美妙的平安夜

PIĀN

jiù zài zhè shí tū rán chuán lái yī zhèn qiāo mén shēng
就在这时，突然传来一阵敲门声，

dí dí hé mài dí dà chī yī jīng shuāng jiǎo tíng zhǐ le tiào
迪迪和麦迪大吃一惊，双脚停止了跳

dòng cū dà de mù mén shuān zì dòng tái le qǐ lái mén huǎn
动。粗大的木门闷自动抬了起来，门缓

huǎn de bèi dǎ kāi le zhǐ jiàn yī gè lǎo tài tai zhèng xiàng tā
缓地被打开了。只见一个老太太正向他

mén zǒu lái tā gè zǐ ǎi xiǎo tuó bèi qué tuǐ dú yǎn
们走来，她个子矮小，驼背，瘸腿，独眼，

zhǎng zhe yīng gōu bí chuān zhe lǜ yī fu dài zhe hóng mào zi
长着鹰钩鼻，穿着绿衣服，戴着红帽子。

yuán lái tā shì gè xiān nǚ
原来她是个仙女。

tā zhǔ zhe guǎi zhàng yī qué yī guǎi de zǒu dào hái zi
她拄着拐杖，一瘸一拐地走到孩子

men miàn qián wèn dào nǐ men zhèr yǒu qīng niǎo hé huì chàng gē de
们面前问道：“你们这儿有青鸟和会唱歌的

cǎo ma
草吗？”